22000D0007

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a

br. 7/2000

od 28. siječnja 2000.

o izmjeni Priloga VI. (Socijalno osiguranje) Sporazumu o EGP-u

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, dalje u tekstu „Sporazum", a posebno njegov članak 98.,

budući da:

(1) Prilog VI. Sporazumu izmijenjen je Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 81/1999 od 25. lipnja 1999. ([1])

(2) Uredbu Vijeća (EZ) br. 1606/98 od 29. lipnja 1998. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1408/71 o primjeni sustava socijalne sigurnosti na zaposlene osobe, samozaposlene osobe i članove njihovih obitelji koji se kreću unutar Zajednice i Uredbe (EEZ) br. 574/72 o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EEZ) br. 1408/71, radi njihovog proširenja na posebne sustave za državne službenike ([2]) treba unijeti u Sporazum,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Točka 1. (Uredba Vijeća (EEZ) br. 1408/71) u Prilogu VI. Sporazumu mijenja se kako slijedi:

1. Dodaje se sljedeća alineja:

„— **398 R 1606**: Uredba Vijeća (EZ) br. 1606/98 od 29. lipnja 1998. (SL L 209, 25.7.1998., str. 1.)."

2. U prilagodbi (r), rubrici „P. ISLAND", tekst se zamjenjuje sljedećim:

„Sve primjene za starosne, dodatne i posebne sustave mirovina državnih službenika."

3. U prilagodbi (t), rubrici „P. ISLAND", tekst se zamjenjuje sljedećim:

„1. Kada zaposlenje ili vlastita djelatnost u Islandu završi te se dogodi nepredvidiva okolnost tijekom zaposlenja ili vlastite djelatnosti u drugoj državi u kojoj je Uredba na snazi te kada invalidska mirovina na temelju sustava socijalnog osiguranja te dodatnog mirovinskog sustava (mirovinski fondovi) u Islandu više ne uključuje razdoblje između nepredvidive okolnosti i starosti za mirovinu (buduća razdoblja), razdoblje osiguranja u zakonodavstvu druge države u kojoj se Uredba primjenjuje uzima se u obzir za uvjete budućih razdoblja kao da su razdoblja osiguranja na Islandu.

([1]) SL L 296, 23.11.2000., str. 37.
([2]) SL L 209, 25.7.1998., str. 1.

2. Osoba koja je obuhvaćena posebnim sustavom za državne službenike za osobe sa stalnim boravištem na Islandu i

(a) na koju se odredbe naslova III., poglavlja 1. odjeljaka od 2. do 7. ne primjenjuju; i

(b) koja nema pravo na islandsku mirovinu,

treba platiti troškove robne naknade koja je pružena njemu ili članovima obitelji na Islandu, ako je robna naknada uključena u posebni sustav u pitanju i/ili sustavom osobnog osiguranja koji ga zamjenjuje."

Članak 2.

Točka 2. (Uredba Vijeća (EEZ) br. 574/72) u Prilogu VI. Sporazumu mijenja se kako slijedi:

1. Dodaje se sljedeća alineja:

„— **398 R 1606**: Uredba Vijeća (EZ) br. 1606/98 od 29. lipnja 1998. (SL L 209, 25.7.1998., str. 1.)."

2. U prilagodbi (a), rubrika „R. NORVEŠKA", tekst se zamjenjuje sljedećim:

„1. Sosial- og helsedepartementet (Ministarstvo zdravstva i socijalne skrbi), Oslo.

2. Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Ministarstvo rada i državne uprave), Oslo.

3. Barne- og familiedepartementet (Minisarstvo djece i obitelji), Oslo.

4. Justisdepartementet (Ministarstvo pravosuđa), Oslo.

5. Utenriksdepartementet (Ministarstvo vanjskih poslova), Oslo."

3. U prilagodbi (b), rubrika „R. NORVEŠKA", dodaje se sljedeće:

„7. Povlastice prema Zakonu od 28. srpnja 1949. br. 26. o Norveškom mirovinskom fondu za državnu i javnu upravu (lov av 28. juli 1949. nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Norveški mirovinski fond za državnu i javnu upravu)."

4. U prilagodbi (c), rubrika „Q. LIHTENŠTAJN", u točku 2. (Starost i smrt) te točki 3. (Invalidnost) dodaje se sljedeće:

„(c) sustav strukovnog osiguranja za državne službenike:

Stiftungsrat der Pensionskasse für das Staatspersonal (Upravljanje strukovnim mirovinskim sustavom za državne službenike)."

5. U prilagodbi (c), rubrika „R. NORVEŠKA", dodaje se sljedeće:

„4. Povlastice prema Zakonu od 28. srpnja 1949. br. 26. o Norveškom mirovinskom fondu za državnu i javnu upravu (lov av 28. juli 1949. nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Norveški mirovinski fond za državnu i javnu upravu)."

6. U prilagodbi (f), rubrika „Q. LIHTENŠTAJN", u točku 2. (Starost i smrt) te točki 3. (Invalidnost) dodaje se sljedeće:

„(c) strukovni mirovinski sustav za državne službenike:

Geschäftsleitung der Pensionsversicherung für das Staatspersonal (Upravljanje strukovnim mirovinskim sustavom za državne službenike)".

7. U prilagodbi (f), rubrika „R. NORVEŠKA”, iza točke 1. dodaje se sljedeće:

„1.a Povlastice prema Zakonu od 28. srpnja 1949. br. 26. o Norveškom mirovinskom fondu za državnu i javnu upravu (lov av 28. juli 1949. nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Norveški mirovinski fond za državnu i javnu upravu).”

8. U prilagodbi (m), rubrika „R. NORVEŠKA”, dodaje se sljedeće:

„3. Povlastice prema Zakonu od 28. srpnja 1949. br. 26. o Norveškom mirovinskom fondu za državnu i javnu upravu (lov av 28. juli 1949. nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Norveški mirovinski fond za državnu i javnu upravu).”

Članak 3.

Tekstovi Uredbe (EZ) br. 1606/98 na islandskom i norveškom jeziku, koji su priloženi odnosnim jezičnim inačicama ove Odluke, vjerodostojni su.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu 29. siječnja 2000., pod uvjetom da su sve obavijesti u skladu s člankom 103. stavkom 1. Sporazuma prethodno podnesene Zajedničkom odboru EGP-a (*).

Članak 5.

Ova se Odluka objavljuje u odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europskih zajednica.*

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2000.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednik

F. BARBASO

(*) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.